



COMISION DE DERECHOS CIVILES DE INDIANA (ICRC)

USTED TIENE DERECHO DE ESTAR LIBRE DE . . .

- INTIMIDACION
- ACOSO
- COERCION

EL GOCE PACIFICO DE SU VIVIENDA ES UN DERECHO FUNDAMENTAL EN NUESTRA SOCIEDAD

Su Vivienda ES Su Palacio

Porque la VIVIENDA JUSTA ES UN DERECHO SUYO. Nosotros le ayudaremos a MANTENERLO.



Tony A. Kirkland
DIRECTOR EXECUTIVO

"La moral no se puede legislar, pero el comporamiento se puede regular."
-Dr. Martin Luther King, Jr.

SERVICIOS

Si usted cree que ha sido victima de intimidación, acoso o coerción y que han afectado su derecho a vivienda justa, usted debe contactar a la:

COMISION DE DERECHOS CIVILES DE INDIANA
100 NORTH SENATE AVENUE, ROOM N103
INDIANAPOLIS, INDIANA, 46204-2255

TELEPHONO (317) 232-2600
 LINEA SIN CARGO: (800) 628-2909
 PERSONAS CON
 IMPEDIMENTO AUDITIVO: (800) 743-3333
 FAX: (317) 232-6580
 SITIO DE INTERNET: <http://www.in.gov/icrc/>
 CORREO ELECTRONICO: icrc@crc.in.gov

LUNES-VIERNES
Horas de Oficina 7:30 A.M. - 5:30 P.M.

La Comisión de Derechos Civiles de Indiana es la agencia estatal cuya misión fundamental es investigar quejas referentes a las leyes civiles de Indiana, procesar las quejas en donde se haya encontrado una causa posible de discriminación y emitir sentencias una vez se ha determinado con base en la ley y la evidencia si ha habido o no violación de las leyes civiles de Indiana.

O a el

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO DE LOS ESTADOS UNIDOS (HUD)
Chicago Oficina Regional, Region V
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60604-3507
(800) 669-9777

O a su

SU AGENCIA LOCAL DE DERECHOS HUMANOS

O a

SU FISCAL LOCAL

Cortesía del:
Centro de Información de Alcance a la Comunidad y Educación Pública de la Comisión de Derechos Civiles de Indiana (ICRC)

PARA REVISAR LAS OPORTUNIDADES DE INDIANA CIVIL RIGHTS COMMISSION, VISITA LA PAGINA <http://www.in.gov/spd/2334.htm>
INDIANA STATE PERSONNEL JOB BANK

RESOURCES

If you feel that intimidation, harassment or coercion have interfered with your fair housing rights, you should contact:

INDIANA CIVIL RIGHTS COMMISSION
100 NORTH SENATE AVENUE, ROOM N103
INDIANAPOLIS, INDIANA 46204-2255

OFFICE: (317) 232-2600
 TOLL-FREE: (800) 628 2909
 HEARING IMPAIRED: (800) 743-3333
 FAX: (317) 232-6580
 WEB SITE: <http://www.in.gov/icrc/>
 E-MAIL: icrc@crc.in.gov

MONDAY - FRIDAY
Intake Hours 7:30 A.M. - 5:30 P.M.

The Indiana Civil Rights Commission is the state agency whose mission is: to investigate complaints alleging violation of the Indiana civil rights laws, to prosecute complaints where probable cause is found, and to adjudicate such complaints to determine, based on law and evidence, whether a violation of the Indiana civil rights laws has occurred.

OR

UNITED STATES DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
Chicago Regional Office, Region V
77 W. Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60604-3507
(800) 669-9777

OR

YOUR LOCAL CIVIL/HUMAN RIGHTS AGENCY

OR

YOUR LOCAL PROSECUTOR

Made Available by:
ICRC PUBLIC EDUCATION & OUTREACH
INFORMATION CENTER

To view employment opportunities with the Indiana Civil Rights Commission, visit the Indiana State Personnel Job Bank at <http://www.in.gov/spd/2334/htm>



INDIANA CIVIL RIGHTS COMMISSION

YOU HAVE THE RIGHT TO BE FREE FROM . . .

- INTIMIDATION
- HARASSMENT
- COERCION

THE PEACEFUL ENJOYMENT OF YOUR HOME IS A FUNDAMENTAL RIGHT IN OUR SOCIETY.

Your Home IS Your Castle!

Because FAIR HOUSING is YOUR RIGHT.
We'll help YOU Fight.



Tony A. Kirkland
EXECUTIVE DIRECTOR

"Morality cannot be legislated, but behavior can be regulated."
-Dr. Martin Luther King, Jr.

YOUR RIGHTS

You have the right to occupy your home without fear of threats or intimidation based on race, color, religion, sex disability, national origin, or family status.

You have this right when you rent or purchase your home.



THE INDIANA FAIR HOUSING ACT

The purpose of the Indiana Fair Housing Act is to ensure fair housing opportunities for residents and visitors of the State of Indiana. The Fair Housing Act protects against discrimination, in the rental, purchase, or financing of a dwelling.

The Indiana Fair Housing Act also protects persons from interference by their neighbors and others because of race, color, religion, sex, disability, national origin, or family status.

SUS DERECHOS

Usted tiene derecho a ocupar su vivienda sin temor a sufrir amenazas o intimidaciones con base en su raza, color, religión, sexo, incapacidad, origen nacional, o estado familiar.

Usted tiene este derecho al tomar en arriendo o comprar vivienda.



LA LEY DE VIVIENDA JUSTA DE INDIANA

El propósito de la Ley de Vivienda Justa de Indiana es garantizar igual oportunidad de vivienda a los residentes y visitantes del Estado de Indiana. Esta ley protege contra la discriminación en el arrendamiento, compra o financiación de vivienda.

La ley de Vivienda Justa de Indiana protege a las personas contra la interferencia de sus vecinos o de otras personas en razón de su raza, color, religión, sexo, incapacidad, origen nacional, o estado familiar.

WHO IS PROTECTED?

You are protected under the law if you are unable to occupy your home in quiet enjoyment; you are also protected if you are unable to assist, encourage, or protect someone in occupying their home in quiet enjoyment.

LIABILITY

To intentionally intrude upon another's peaceful enjoyment of their home because of their race, color, religion, sex, disability, national origin, or family status is a crime in Indiana.

People who assist or cause someone to intentionally intrude upon another's enjoyment of their home may also be sued or prosecuted under Indiana law.

Interfering with someone's fair housing rights is also a violation of federal law.

PENALTIES

Civil Penalties: Liability may include compensatory damages, punitive damages, attorney fees, civil penalties, and a restraining order.

Criminal Penalties: A Class A misdemeanor carries penalties of up to one year imprisonment and fines up to \$5,000.

¿QUIEN ESTA PROTEGIDO?

Usted está protegido bajo esta ley si no goza de un ambiente pacífico; también está protegido si no puede ayudar, animar o proteger a otras personas para que ocupen su vivienda con tranquilidad.

RESPONSABILIDAD

En Indiana, es un delito entorpecer intencionalmente el derecho de otros a disfrutar tranquilamente de su vivienda, en razón de su raza, color, religión, sexo, incapacidad, origen nacional, o estado familiar.

Además, aquellos que interfieren o ayudan a impedir que otros disfruten tranquilamente de su vivienda pueden ser demandados o sometidos a juicio bajo la ley de Indiana.

El interferir con los derechos de una persona a la vivienda justa es también una violación de la ley federal.

PENAS

Penas Civiles: Las responsabilidades pueden incluir daños compensatorios, daños punitivos, honorarios de abogados, castigos civiles y orden inhibitoria. Penas criminales: Un delito clase "A" es castigado hasta con un año de cárcel y multas hasta de 5.000 dólares.